

Visto per il controllo di regolarità contabile Sichtvermerk für die Buchhaltungskontrolle		La Direttrice dell'Ufficio Bilancio Die Leiterin des Amtes für Haushalt
Capitolo/Kapitel	Esercizio/ Finanzjahr	Trento, Trient

**CONSIGLIO REGIONALE  
DEL TRENINO-ALTO ADIGE**

**REGIONALRAT  
TRENTINO-SÜDTIROL**

**DELIBERAZIONE  
DELL'UFFICIO DI  
PRESIDENZA**

**BESCHLUSS  
DES PRÄSIDIUMS**

**N. 63/19**

**Nr. 63/19**

**SEDUTA DEL**

**SITZUNG VOM**

**20.12.2019**

**Presidente**  
**Vicepresidente**  
**Segretario questore**  
**Segretario questore**

**Roberto Paccher**  
**Josef Noggler**  
**Alessandro Savoi**  
**Alessandro Urzi**

**Präsident**  
**Vizepräsident**  
**Präsidialsekretär**  
**Präsidialsekretär**

**Assiste il**  
**Segretario generale**  
**del Consiglio regionale**

**Dr. Stefan Untersulzner**

**Im Beisein des**  
**Generalsekretärs des**  
**Regionalrates**

**Assenti:**  
**Vicepresidente (giust.) Luca Guglielmi (entsch.)**  
**Segretario questore (giust.) Helmut Tauber (entsch.)**

**Abwesend:**  
**Vizepräsident**  
**Präsidialsekretär**

<p><b>L'Ufficio di Presidenza delibera sul seguente OGGETTO:</b></p> <p><b>Convenzione per la collaborazione tra Consiglio regionale del Trentino-Alto Adige e Archivio di Stato di Bolzano</b></p>	<p><b>Das Präsidium beschließt zu nachstehendem GEGENSTAND:</b></p> <p><b>Erneuerung der Vereinbarung für die Zusammenarbeit zwischen dem Regionalrat Trentino-Südtirol und dem Staatsarchiv Bozen</b></p>
---	--

DELIBERAZIONE N. 63/19

L'UFFICIO DI PRESIDENZA DEL  
CONSIGLIO REGIONALE

Vista la deliberazione dell'Ufficio di Presidenza n. 379/18, inerente la convenzione per la collaborazione tra il Consiglio regionale e l'Archivio di Stato di Bolzano;

Dato atto che la convenzione tra l'Archivio di Stato di Bolzano e il Consiglio regionale di data 30 novembre 2018 è scaduta;

Dato atto che è interesse delle parti riproporre la reciproca collaborazione per favorire la diffusione della conoscenza del patrimonio culturale dell'Archivio, incentivarne la fruizione e sostenere la formazione di nuove professionalità, anche a beneficio dei soggetti firmatari;

Dato atto che il Consiglio regionale intende poter usufruire delle attività didattiche in materia archivistica per il potenziamento della formazione del proprio personale e mantiene altresì il proprio interesse alle attività didattiche, di elaborazione ed attuazione dei processi informativi ed allo sfruttamento ed appagamento derivante dai beni conservati presso l'Archivio di Stato, trattandosi di promozione, valorizzazione e fruizione di risorse site nel proprio territorio;

Esaminata la proposta di rinnovo della convenzione per la collaborazione tra Consiglio ed Archivio di Stato di Bolzano;

Tutto ciò premesso e considerato;

All'unanimità dei voti legalmente espressi,

d e l i b e r a

1. Di rinnovare la convenzione con l'Archivio di Stato di Bolzano.

2. Di approvare il testo della convenzione allegato alla presente delibera.

BESCHLUSS Nr. 63/19

DAS PRÄSIDIUM DES REGIONALRATS -

Nach Einsicht in den Präsidiumsbeschluss Nr. 379/18 über die Vereinbarung betreffend die Zusammenarbeit zwischen dem Regionalrat und dem Staatsarchiv Bozen;

Zur Kenntnis genommen, dass die Vereinbarung zwischen dem Staatsarchiv Bozen und dem Regionalrat am 30. November 2018 abgelaufen ist;

Zur Kenntnis genommen, dass es im Interesse beider Parteien liegt, die gegenseitige Zusammenarbeit zu bestätigen, um die Verbreitung der Kenntnisse über das kulturelle Erbe des Archivs zu fördern, seine Nutzung zu fördern und den Erwerb neuer Kompetenzen - auch zum Nutzen der Unterzeichner - zu unterstützen;

Festgestellt, dass der Regionalrat beabsichtigt, die Bildungsaktivitäten im Bereich des Archivwesens zum Zwecke einer besseren Ausbildung seines Personals in Anspruch zu nehmen und an den Bildungsaktivitäten, an der Ausarbeitung und Umsetzung von Informationsprozessen und an der Nutzung und Erhaltung der im Staatsarchiv aufbewahrten Güter interessiert ist, da es sich um die Förderung, Aufwertung und Nutzung der in seinem Gebiet befindlichen Güter handelt;

Nach Prüfung des Vorschlags zur Erneuerung der Vereinbarung für die Zusammenarbeit zwischen dem Regionalrat und dem Staatsarchiv Bozen;

All dies vorausgeschickt;

mit gesetzmäßig zum Ausdruck gebrachter Stimmeneinhelligkeit

b e s c h l i e ß t:

1. Die Vereinbarung mit dem Staatsarchiv Bozen zu erneuern.

2. Den beiliegenden Text der Vereinbarung, die diesem Beschluss beigelegt

3. Di autorizzare il Vicesegretario generale del Consiglio regionale a sottoscrivere la convenzione medesima.

Contro il presente provvedimento sono ammessi alternativamente i seguenti ricorsi:

- a) ricorso giurisdizionale al TRGA di Trento da parte di chi vi abbia interesse, entro 60 giorni decorrenti dalla conoscenza dello stesso, ai sensi degli artt. 29 e ss. del D.lgs. 2 luglio 2010, n. 104;
- b) ricorso straordinario al Presidente della Repubblica da parte di chi vi abbia interesse, entro 120 giorni decorrenti dalla conoscenza dello stesso, ai sensi dell'art. 8 del DPR 24 novembre 1971, n. 1199.

wird, zu genehmigen.

3. Den Vizegeneralsekretär des Regionalrats zu ermächtigen, die besagte Vereinbarung zu unterzeichnen.

Gegen diese Maßnahme können alternativ nachstehende Rekurse eingelegt werden:

- a) Rekurs beim regionalen Verwaltungsgericht Trient, der im Sinne des Art. 29 und nachfolgende des GvD Nr. 104 vom 2. Juli 2010 von den Personen, die ein rechtliches Interesse daran haben, innerhalb 60 Tagen ab dem Datum, an dem die Maßnahme zur Kenntnis genommen wurde, einzulegen ist;
- b) außerordentlicher Rekurs an den Präsidenten der Republik, der von Personen, die ein rechtliches Interesse daran haben, innerhalb 120 Tagen ab dem Datum, an dem die Maßnahme zur Kenntnis genommen wurde, im Sinne des Art. 8 des DPR vom 24. November 1971, Nr. 1199 einzulegen ist.

IL PRESIDENTE/DER PRÄSIDENT

- Roberto Paccher -  
firmato-gezeichnet

IL SEGRETARIO GENERALE/DER GENERALSEKRETÄR

- Dr. Stefan Untersulzner -  
firmato-gezeichnet

**CONVENZIONE PER LA COLLABORAZIONE TRA IL CONSIGLIO REGIONALE  
DELLA REGIONE AUTONOMA TRENTINO-ALTO ADIGE  
E L'ARCHIVIO DI STATO DI BOLZANO**

Premesso che

- ai sensi dell'art. 119 del d.lgs. 22.01.2004, n. 42 (*Codice dei beni culturali e del paesaggio, ai sensi dell'articolo 10 della legge 6 luglio 2002, n. 137*) il Ministero per i beni e le attività culturali e per il turismo (MIBACT) può concludere accordi con le regioni e con gli altri enti pubblici locali interessati per diffondere la conoscenza del patrimonio culturale e favorirne la fruizione;
- l'Archivio di Stato di Bolzano con sede in Bolzano, via A. Diaz (P.IVA 80013500212) aderisce al Servizio Educativo della Direzione Generale Educazione del MIBACT, promuovendo annualmente l'offerta formativa che prevede attività educative e formative rivolte, a titolo gratuito, agli studenti del sistema scolastico locale;
- l'attività didattica dell'Archivio di Stato di Bolzano consiste nell'offrire agli Istituti scolastici italiani e tedeschi della provincia di Bolzano la possibilità di avvicinare gli studenti alle fonti archivistiche ivi conservate, proponendo laboratori archivistici e visite ai depositi;
- l'Archivio di Stato di Bolzano ha in organico un unico archivista – il Direttore – e che l'attività dello stesso, ai fini sopra indicati, è riservata all'erogazione dei servizi essenziali;
- per la conduzione del Servizio educativo in Archivio di Stato di Bolzano è necessaria l'acquisizione di servizi esterni bilingui, erogati da soggetti competenti e dotati di adeguata esperienza nella didattica delle fonti archivistiche e del requisito della conoscenza delle lingue italiana e tedesca;
- il Consiglio regionale esercita le proprie funzioni archivistiche con il contributo di una funzionaria in possesso del patentino di bilinguismo e già dipendente del Ministero per i Beni e le Attività Culturali;
- l'Archivio di Stato di Bolzano – Scuola di archivistica, paleografia e diplomatica con sede in Bolzano, via A. Diaz (P.IVA 80013500212) organizza attività didattiche promuovendo corsi per la formazione di archivisti di Stato aperti a quanti intendano acquisire la preparazione indispensabile a svolgere attività nel settore degli archivi, sia in ambito pubblico che privato;
- tra l'Archivio di Stato di Bolzano e il Consiglio regionale è intervenuta una convenzione (prot. n. 2930 del 30 novembre 2018), oggi scaduta, avente ad oggetto il Servizio educativo nell'Archivio di Stato di Bolzano;
- è interesse delle parti riproporre la reciproca collaborazione per favorire la diffusione della conoscenza del patrimonio culturale dell'Archivio, incentivarne la fruizione e sostenere la formazione di nuove professionalità, anche a beneficio dei soggetti firmatari;
- è interesse specifico del Consiglio usufruire delle attività didattiche in materia archivistica per il potenziamento della formazione del proprio personale;

- il Consiglio regionale è altresì interessato alle attività didattiche, di elaborazione ed attuazione dei processi informativi ed allo sfruttamento ed appagamento derivante dai beni conservati presso l'Archivio di Stato, trattandosi di promozione, valorizzazione e fruizione di risorse site nel proprio territorio;

considerato che

- l'Archivio di Stato di Bolzano, nella figura del Direttore, ha espresso il consenso alla presente convenzione per le vie brevi;
- il Consiglio, con delibera dell'Ufficio di Presidenza n.        del        ha approvato il testo della presente convenzione ed autorizzato il Presidente *pro tempore* alla sottoscrizione.

Tutto ciò premesso e considerato

tra

l'Archivio di Stato di Bolzano (P.IVA 80013500212), nella persona del Direttore, in qualità di rappresentante dell'Istituzione

e

il Consiglio della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige (c.f. 80013030228) nella persona del Vicesegretario generale,        .

si conviene e si stipula quanto segue:

#### Art. 1

*(Oggetto e finalità)*

La presente convenzione regola la collaborazione tra il Consiglio regionale e l'Archivio di Stato finalizzata a favorire la diffusione della conoscenza del patrimonio culturale dell'Archivio, incentivarne la fruizione e sostenere la formazione di nuove professionalità in materia archivistica.

#### Art. 2

*(Contenuti della collaborazione)*

Il Consiglio regionale concorda con l'Archivio di Stato di Bolzano le forme di partecipazione, a titolo gratuito, del proprio personale alle iniziative promozionali e formative da quest'ultimo organizzate, anche con riferimento a quelle previste dalla Scuola di archivistica, paleografia e diplomatica istituita ai sensi dell'art. 14 del D.p.r. 30 settembre 1963, n. 1409.

L'Archivio di Stato si impegna ad organizzare specifici moduli formativi a beneficio del personale del Consiglio regionale su temi archivistici, secondo le modalità definite dagli accordi applicativi di cui all'articolo 3 della presente convenzione, ovvero a consentire la partecipazione del proprio personale, a titolo gratuito, alle attività didattiche programmate.

L'Archivio di Stato consente al Consiglio regionale di partecipare, mediante proprio personale qualificato, all'erogazione dei servizi promozionali e formativi secondo forme e modalità da concordare tempo per tempo mediante gli accordi applicativi di cui all'articolo 3 della presente convenzione.

Art. 3

*(Accordi applicativi della convenzione)*

La precisazione delle forme e delle modalità di partecipazione del Consiglio regionale alle attività formative e a quelle di erogazione della formazione è rimessa agli accordi applicativi definibili mediante scambio di corrispondenza tra il Direttore dell'Archivio di Stato e il Vicesegretario generale del Consiglio regionale. Tali accordi dovranno comunque garantire, per il personale del Consiglio regionale coinvolto nelle attività promozionali e formative, il rispetto degli interessi e delle necessità dell'ente di appartenenza e dovranno precisare gli impegni orari massimi previsti.

Art. 4

*(Responsabilità)*

Il Direttore dell'Archivio di Stato di Bolzano è responsabile della realizzazione delle attività di istruzione, informazione e uso dei beni dell'Archivio di Stato.  
Al Consiglio è consentito ottenere informazioni riguardanti il servizio prestato dal proprio personale.

Art. 5

*(Trattamento dei dati personali)*

I dati trattati in esecuzione della presente convenzione saranno utilizzati per i soli fini istituzionali nel rispetto delle vigenti disposizioni normative per la tutela o riservatezza dei dati e delle informazioni.

Art. 6

*(Durata, rinnovo e recesso)*

La presente Convenzione ha la durata di un anno a decorrere dal 1° gennaio 2020; potrà essere rinnovata a scadenza, per ulteriori periodi annuali fino al massimo di anni tre, con scambio di comunicazioni almeno un mese prima della scadenza medesima.  
Le Parti potranno recedere dalla Convenzione con preavviso di un mese.

Art.7

*(Spese)*

Le spese derivanti dall'applicazione della presente convenzione rimangono a carico di ciascun soggetto firmatario. In particolare, alle spese per la partecipazione del personale del Consiglio regionale alle iniziative promozionali e formative dell'Archivio di Stato provvede il medesimo Consiglio regionale secondo le norme vigenti.

Trento/Bolzano

IL VICESEGRETARIO GENERALE  
DEL CONSIGLIO DELLA REGIONE  
AUTONOMA TRENINO-ALTO ADIGE

IL DIRETTORE  
DELL'ARCHIVIO DI STATO  
DI BOLZANO